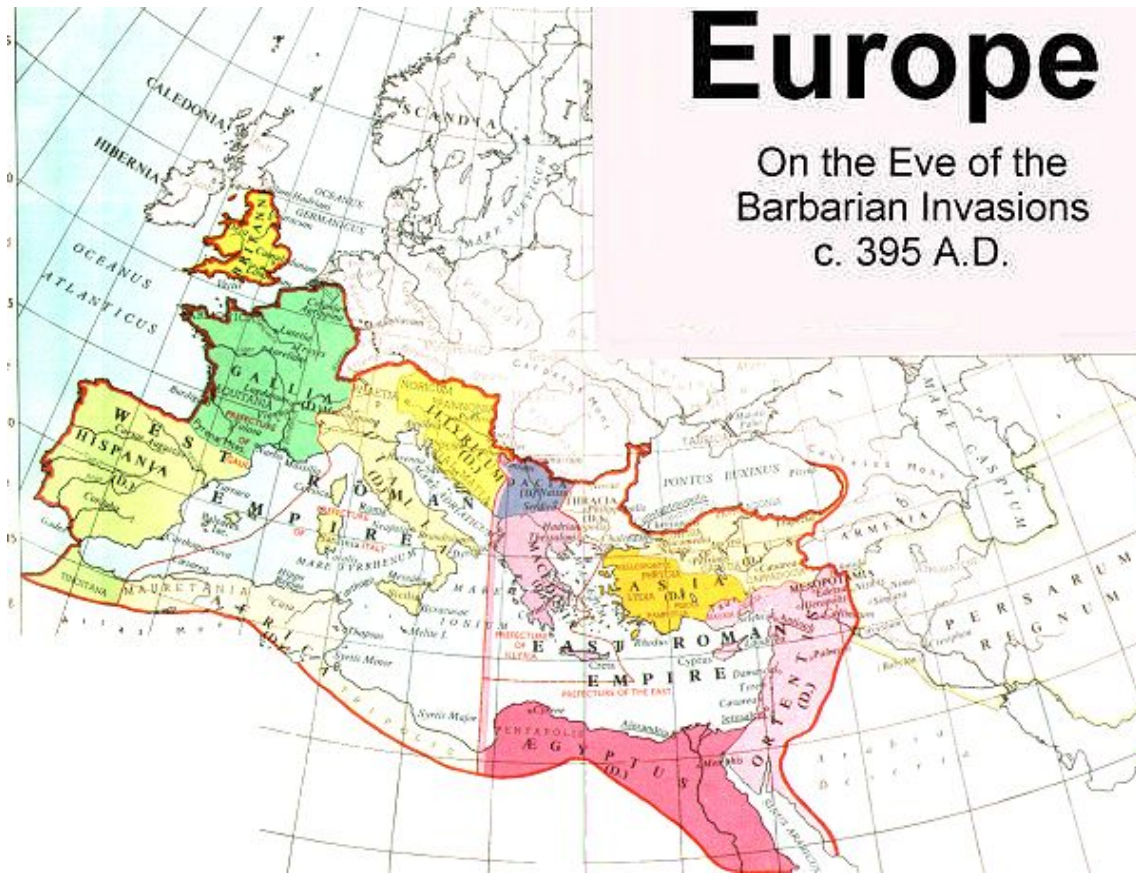
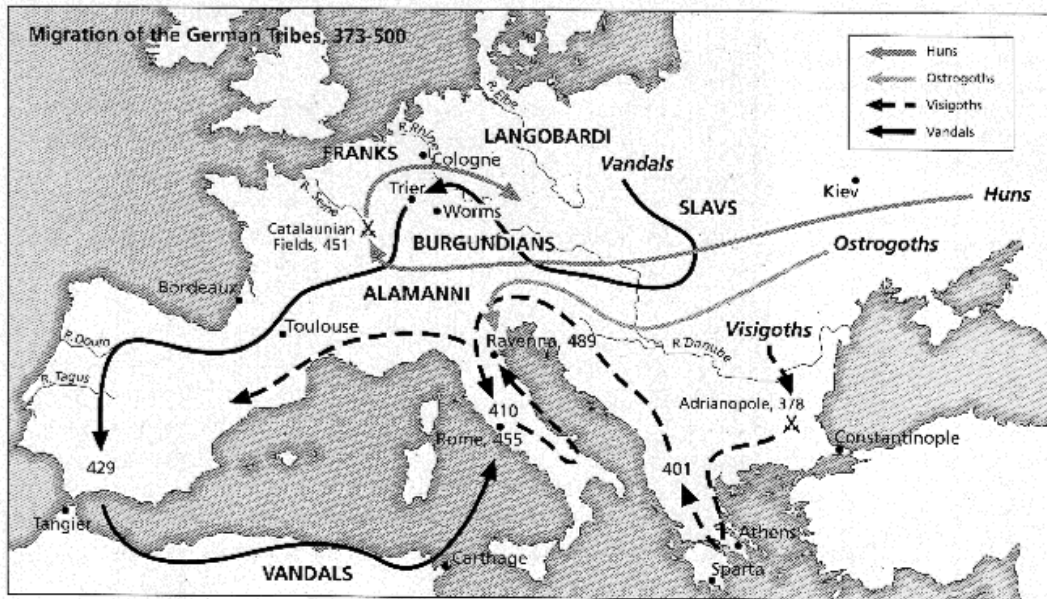


Europe

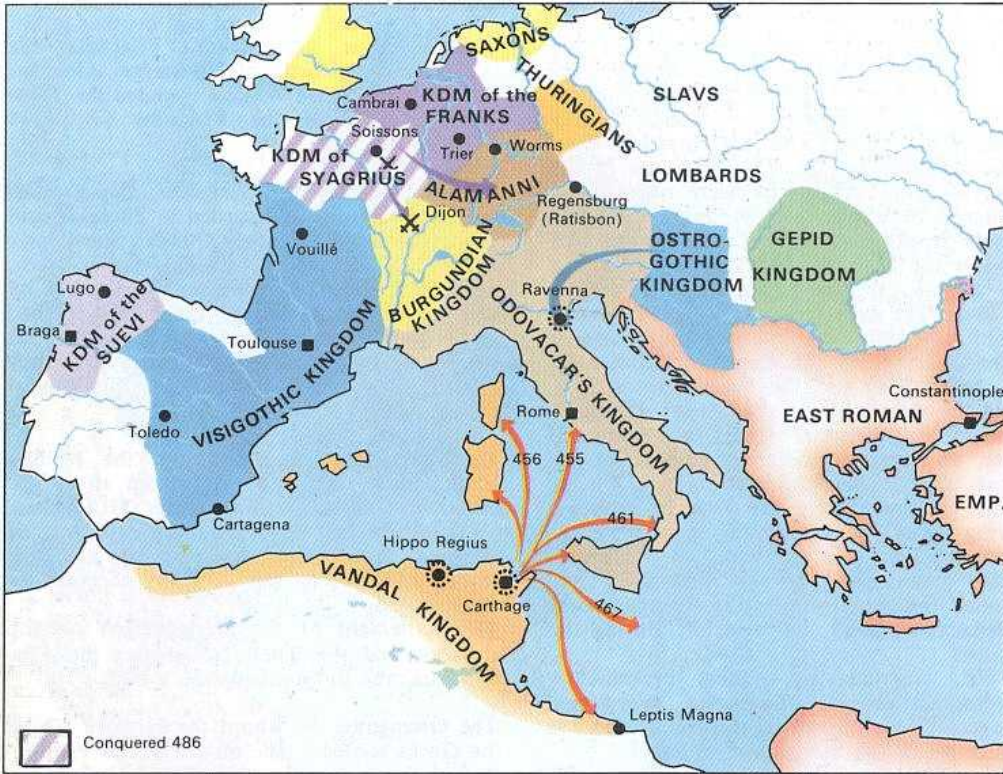
On the Eve of the
Barbarian Invasions
c. 395 A.D.



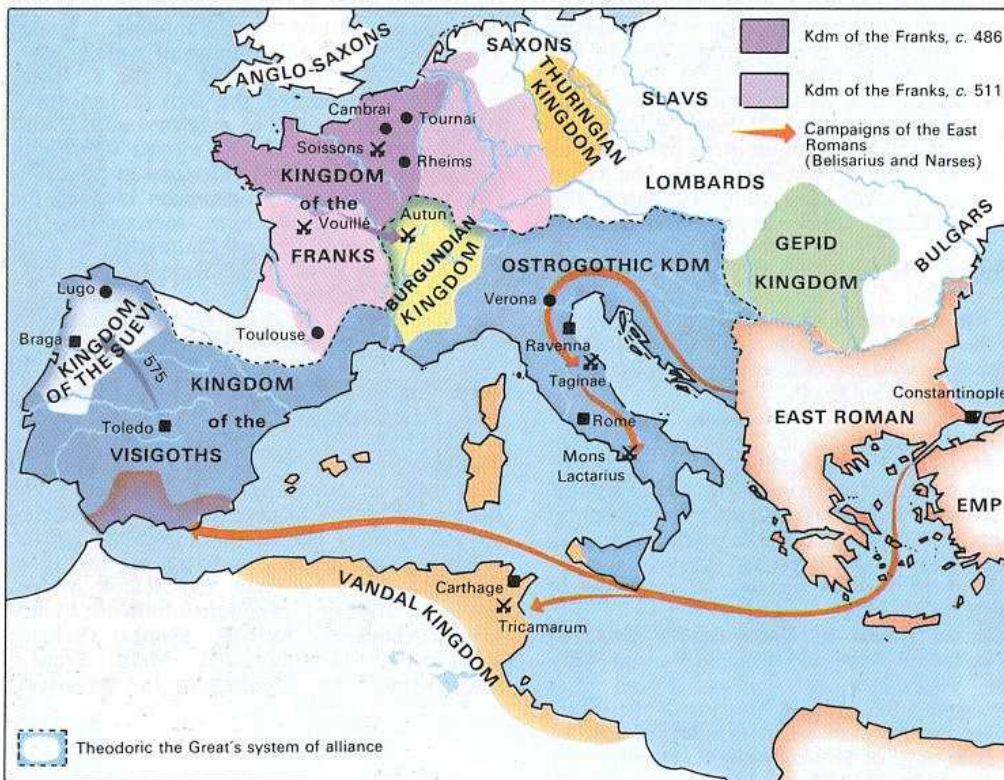




116 Early Middle Ages/Early Germanic States (4th–5th Cents.)



Germanic states to 486



Germanic states, c. 526





1)게르만어(Germanic Language).

게르만어는

2)독일어(German Language)

2-1)들어가기

독일어(German)는 독일과 오스트리아의 국가 언어이며 그리고 Switzerland의 네 가지 국제 언어들 중의 하나이다. 독일어는 이들 지역들과 그리고 여러 이웃 나라들의 인접 부분들에서 말해진다. 2차 세계대전이 끝날 때까지 독일어로-말하는 지역은 동쪽으로 두드러지게 넓혀졌었으며 그리고 Estonia와 Latvia와 Lithuania와 Poland와 Czechoslovakia와 Hungary와 Yugoslavia와 Rumania와 U.S.S.R에 고립된 독일어로 말하는 공동체가 많이 있었다. 그 언어는 마찬가지로 세계의 다른 부분들로 운반됐다. 북아메리카와 남아메리카와 남아프리카와 Australia에 독일어로-말하는 공동체가 있다. 독일어는 외국어로 폭 넓게 연구되고 있으며 그리고 서구 세계의 주요 문화언어들 중의 하나이다.

글로 쓰여진 언어(Schriftsprache)로서의 독일어는 아주 일정하다. 글로 쓰여진 언어가 미국과 영국에서 다르지 않듯 글로쓰여진 독일어는 독일과 오스트리아와 스위스에서 다르지 않다. 그러나 말해진(spoken)언어로서의 독일어에는 영어에서 보다 훨씬 많은 다양함들이 존재한다. 한 극단에 라디오와 텔레비전과 공공 강의와 극장과 학교와 대학들에서 사용되는 표준독일어(Hochsprache, Standard German)가 있다. 이것은 그 언어의 글로 쓰여진 형식에 토대를 두고 있으며 그리고 화자들의 출신 지역을 자신들의 액센트들에 의해 자주 보여준다는 것을 제외하면 상대적으로 일정하다. 다른 극단에는 마을마다 다른—어떤 지역에서는 더 하고 다른 지역에서는 덜한—지방 방언들(Dialekte, Mundarten)이 있다. 어떤 지방 방언은 크게 또는 심지어 완전하게 다른 지역으로부터 온 독일어-화자들에게 비지성적이다. 그 극단들 사이에 도시들에서 그 표준어에 가까운 그리고 일상 독일어(Colloquial German, Umgangssprache,)라고 불리우는 연속적인 스케일의 말(speech) 형식들이 있다. 단지 스위스에서만 두 번째 말해진 표준어를 닮은 어떤 것이 있다. 규칙적인 표준어와 (아주 다양한) 방언들 이외에도 각 각 Bern과 Zürich의 말에 토대를 둔 반(semi, 半) 표준어들이 있으나, 이것들은 거의 글로 쓰여진 형식으로는 존재하지 않는다.

표준 독일어를 배운 외국 방문객들은 독일어로-말하는 지역의 대부분의 부분에서 거의 어려움을 느끼지 않는다. 그는 말하고 이해하는 각기 곳에서 표준어를 발견할 것이기 때문이다. 그러나 보다 더 먼지역들에서 그는 비지성적인 방언들을 발견할 수 있으리라.

//독일어(German)는 영어와 네델란드어와 Frisian과 나란히 인도-유럽어의 게르만어 가지 안의 서부 게르만 그룹에 속하는데, 그것은 유럽 안에서 9천4백만 명 이상의 사람들에 의해서 널리(currently) 말해지고 있다(참고문헌을 위해서는, Keller 1961, Moulton 1962, Bierwisch 1963, Bach 1965, Russon 1965, Lockwood 1968, Althaus et al. 1973, Bynon 1977; Clyne 1984, Hawkins 1986, Russ 1990.)

독일어는 다음의 나라들에서 (홀로든 또는 다른 언어들과 함께든) 공식적인 국가 언어이다: Germany(7천8백십만 사용자들); Austria(7백5십만명); Switzerland(4백2십만명); Luxemburg(Letzebuergesch 방언의 3십삼만명 사용자들); Liechtenstein(3만명); (이전의 남서부 아프리카의 독일어; 최소한도 2만 5천명) Namibia; 그리고 Yugoslavia(2만명).

유럽 바깥에서 독일어는 독일인들이 이민갔던 대부분의 나라에서 소수언어이다: 주로 미국(1970년 인구조사에서의 독일어를 자신들의 모국어로 간주했던 6백십만명)에서, 그리고 Brazil(백오십만명)과 Canada(오십육만천명), Argentina (사십만명), Australia(십삼만오천명), 그리고 South Africa(5만명). 독일어로 말하는 자들 중 4 백만명은 Yiddish 또는 Judeo-German으로 지시되는 다양함을 사용하는데, 이것은 아주 보수적인 음성학과 그리고 히브리어와 슬라브어로부터의 강한 사전적인 영향을 받은 독일어의 보다 더 오래된 형식이다.

2-2)방언

다음 쪽의 지도 1은 독일 오스트리아 스위스의 주요 지역 방언들을 보여준다. 세 가지 주요 방언 그룹들이 있다: 북부의 하부 독일어(Low German); 중부 독일어; 그리고 남부의 윗쪽 독일어(Upper German). 이런 세 겹의 나뉘름을 위한 주요한 토대는 고대 상부 독일어(Old High German) 두 번째 소리 이동이 수행됐느냐의 여부이다. 이런 소리 이동에서는 다음과 같은 변화가 발생한다: 무성 폐쇄음 p t k는 무성 마찰음 f s x ([ç] 또는 [x])과 마찰파열음들 pf ts kx로 됐으며, 그리고 유성 폐쇄음 b d g는 무성폐쇄음 p t k로 됐다.

(Dutch, Frisian 그리고 English와 마찬가지로) 하부 독일어 방언들은 이런 변화들에 의해서 아무런 영향을 받지 않으며, 중부 독일어 방언들은 그런 변화들을 다양한 정도에서 수행하고, 상부 독일어는 거의 완전하게 수행한다.

MAP 1. *Distribution of Regional Dialects of German*



우측 지도 2는 p t k 이동들을 포함하는 몇몇 대표적인 낱말들의 중부 독일어 내의 이런 편들의 증가하는 발생을 예시한다. ‘상부 독일어’(High German) 라는 용어는 그것 양자가 두 번째 소리 이동을 최소한 어느 정도 겪는 중부 독일어와 상부 독일어를 포괄한다.



마찬가지로 수 많은 다른 언어학적인 특색들

의 토대를 구분지우는) 이런 지역 방언들에 덧붙혀, 많은 학자들은 독일어로 말해지는 주요 정치적인 개체들에 상응하는 독일어의 국가적인 다양함들을 확인하다. 그러나 동부 독일과 서부 독일의 표준어들은 서로 거의 다르지 않다. 양자(both, 兩者)의 그 표준어는 1945 년 이전에 그 기초가 세워졌기 때문이다.

이런 표준어는 독일어로 말하는 지역들의 정치적 그리고 문화적 분열 때문에 영어와 프랑스의 표준어들 보다 훨씬 늦게 나타났다. 그 곳의 다양(variety, 多樣) 함[방언]이 지배적인 것으로 부여된 런던 또는 빠리에 비견될 수 있는 중심지가 있지 않다. 그래서 그래서 각기 지역은 최소한도 16 세기 전까지 독일어의 자기 자신의 형식을 사용했다. 이 전에는 남부에는 지역을-넘어서는 ‘절충적인 언어’(compromise language, das gemeyne Deutsch)가 있었으며, 북부에서는 *하부 독일어*가 Hanseatic 동맹의 상업적인 언어로서의 특권적인 지위를 누렸으며 북부 유럽을 두루 통하는 중심언어(lingua franca)로 사용됐다. 그러나 15 세기와 16세기 초기에 표준어 돌출을 위한 토대는 동부 중앙 독일어였다(4쪽 지도 1을 보라). 이 다양함은 앞서 슬라브어로-말하는 지역들로 이주했던 수 많은 독일어 방언들의 화자들 사이의 접촉들로부터 유래하는, 그 자체 절충적인 방언이다. 독일어로 말하는 나머지 인구에 의한 그 다양함(표준어)의 연이은 인정은 다양한 외부적인 탓으로 돌려질 수 있다. 가장 중요한 요소는 동부 중앙 독일어로 그리고 형식적

으로는 모든 독일어 화자들에게 이용될 수 있도록 고안된 형식으로 쓰여진 Martin Luther의 성서 번역(1522-34)이었다.

돌출하는 그 표준어는 북부, 하부 독일어로-말하는 지역들과 남부 이 양자를 점차적으로 관통했으며, 17세기와 18세기 동안에 그것은 Austria와 마찬가지로 Switzerland로 천천히 나아갔다. 그러나 단지 19 세기에야 그것의 음성학적인 규범이 최종적으로 확립된다. 그러는 사이(by then), Prussia가 스위스와 Austro-Hungarian 제국을 제외한 유럽의 독일어로-말하는 모든 지역들에서 우월한 정치적인 힘이 됐다. 그 확장 이전에 프리시아는 북쪽 하부-독일어로 말하는 국가였으며, 거기 거주자들은 상부 독일어를 두 번째 언어로 학습했다. 돌출하는 상부 독일어 표준이 북부로 확장하면서, 북부 화자들은 음소와 형태소(graphemes)들 사이의 밀접한 관계를 강조하는 경향을 지녔다. 본디 상부 독일어 표준의 이런 북부 독일어 발음이 사소한 변경을 거치면서 독일어 자체에서—그리고 후에 오스트리아와 스위스에서 1899년 세 나라 사이에서 맺어진 조약(agreement, 條約)의 결과로서 독일어 표준 발음을 위한 규범 (또는 Bühnendeutsch ‘stage German’ (무대 위의 독일어))가 됐다. 오늘날 텔레비전과 라디오는 Munich와 Stuttgart에서 그들의 북부 독일어 짝과 아주 동일한 소리로 방송한다. 그러나 1899 년의 조약에도 불구하고 이것은 오스트리아와 스위스의 방송(announcers, 放送)에서는 진실이 아니다. 그러나 글로쓰여진 언어에 관한 한, 독일어로-말하는 나라들 사이의 폭 넓은 일치(consensus, 一致)가 지금 있다.

상부(high) 독일어의 역사적 발전은 다음과 같은 국면들로 나뉘어질 수 있으리라: 고대 상부 독일어는 기원후 6 세기부터의 runic(루닉) 비문들과 그리고 8세기부터 1050년까지의 글로쓰여진 텍스트들을 덮으며, 중기상부독일어는 1050년부터 1350년까지, 초기 신(new, 新) 상부독일어는 1350년부터 1650년까지, 그리고 신 상부독일어 자체는 그 이후를 덮는다. 독일어가 겪는 역사적 변화의 어떤 감각은 고대상부독일어로 쓰여진 짧은 텍스트들을 현대독일어(즉 신 상부독일어)로 번역함에 의해서 조금씩 얻어질 수 있다. 그 텍스트는 약 830년 경 Tatian의 동부 Fransconian으로부터 취해진 주기도문(주님의 기도, the Lord’s Prayer)이다. 그것을 잇따르는 것은 신 상부독일어 번역이며 마찬가지로 1611 년의 영어의 권위있는 버전이다.

(a)고대상부독일어: Fater unſer thu thar biſt in himile, ſi giheilaget thin namo, queme thin rihhi, ſi thin uuillo, ſo her in himile iſt ſo ſi her in erdu; unſar brot tagalihhaz gib uns hiutu, inti furlaz uns unſara ſculdi, ſo uuir furlazemes unſaren ſchldigon; inti ni gileiteſt unſih in coſtunga, uzouh arloſi unſih fon ubile.

(b)현대독일어: Vater unſer, du biſt da im Himmel. Geheiligt werde Dein Name, Dein Reich komme. Dein Wille geſchehe, wie er im Himmel geſchieht, ſo geſchehe er auf Erden. Unſer tägliches Brot gib uns heute. Und vergib uns unſere Sünden, wie wir unſeren Schuldigern vergeben. Und du mogest uns nicht in Verſuchung führen, ſondern erloſe uns von Boſem.

(c)영어: Our father which art in heauen, hallowed be thy name. the kyngdome come. Thy will be done in earth, as it is in heaven. Giue vs this day our daily bread. And forgiue vs our bebtors, as we frogivee our bebtors. And lead vs not into temptation, but deliuer us from euill.

[d]한글: 하늘에 계신 우리 아버지, 그 이름이 거룩이 여김을 받으옵시며, 나라가 임하옵시며, 하늘에서 주님의 의지가 이루어진 것처럼 땅에서도 이루어지이다. 우리에게 일용할 양식을 주옵시며, 우리가 우리에게 죄지은 자를 용서해준 것처럼 우리의 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 유혹에서 건져 주옵시며, 우리를 악에서 구원하여 주옵소서.//

2-2-1) 네델란드-독일어 방언지역.

9쪽 지도에서 보여지는 지역 내에서 두 개의 표준어들((Dutch 라고 불리우는 Holland) Netherlands과 (Flemish라고 불리우는 곳)Belgium의 Netherlandish 그리고 그 이외의 곳에서의 독일어)이 지역방언들로부터 솟아 올랐다. 그러나 지역방언들의 관점에서부터 보면 이 모든 곳은 단일한 말 지역이다. 사람들은 네델란드 또는 벨기에의 북부 해안에서 출발하여, 동쪽으로는 독일로 남쪽으로는 스위스 또는 오스트리아를 지나는 여행을 하면서 지역 말이 갑자기 달라지는 마을에 결코 들어서지는 않을 것이다. 단지 사람들이 북부 네델란드(Friesland의 주) 또는 독일(북부 Frisian 땅들과 Schleswig의 인접해안들)의 Frisian으로-말하는 부분과 그리고 벨기에와 프랑스의 프랑스로-말하는 부분들에 들어설 때만 날카로운 [언어적] 단절이 발생할 것이다.

비록 이 지역 내에서의 마을마다의 다름이 사소하다고 하더라도, 그것들의 누적 결과는 아주 클 수 있으리라. 이것은 천오백 또는 그 이상 시골인들이 정착하여 살았던 지역의 서부와 중부에서는 특히 진실이다. 거주자들은 50 마일 벗어나는 마을의 방언들을 이해하기 어렵다는 것을 발견하며 그리고 그 두 배의 거리로 떨어지면 그 방언은 실천적으로 비지성적인 것으로 된다. 이런 극단적인 다양함은 인구의 고정성으로부터 그리고 그 지역이 많은 작은 정치적 날개들 오랫동안 쪼개져 있었다는 사실로부터 결과한다. 이런 조건들이 충족되지않는 곳에서의 결과들은 다르다. 그래서 비록 오래 정착하기는 했지만, Bavaria는 상대적으로 언어적인 일정성(uniform, 一定性)을 보여준다. 왜냐하면 그곳은 천 년 동안 정치적으로 통일됐기 때문이다. 독일어 화자들에 의해 10세기 또는 그 이후까지 식민지화되지 아니했던 북동부와 남동부에서의 방언들은 덜 다양함을 보여준다—비록 심지어 그것은 북아메리카의 영어로 알려진 어떤 것을 훨씬 초과하고 있기는 해도 말이다. (2차 세계대전 말기까지 독일인의 말 경계는 동쪽 저 멀리까지 확장됐다—특히 East Prussia까지 미치는 북동부에서. 이들 지역들의 거주자들은 그 전쟁의 끝 이후에 직접 추방당했다).

이런 독일어로-말하는 지역의 남부에서의 거의 각 자는 (비록 학교에서 표준어로 가르침을 받아도) 지역 방언을 말하면서 성장하며 그리고 그것을 가족과 친구와 이웃과 함께 계속 사용한다. 다른 한 편 북부 독일에서는 많은 도시 거주자들이 단지 표준독일어의 지역적 다양함 만을 말하면서 성장하지 결코 지역 방언을 배우지 않는다. 각기 곳에서의 방언들은 19세기 후반부터 20세기 동안에 발전했던 의사소통 [수단]과 사회적 이동성의 커다란 증가에 의해서 영향을 입었다. 방

언들은 죽지 않았지만, 표준어에 의해 점점 더 평균화되며 영향을 입어간다.

2-2-2)하부 그리고 상부 독일어(Low and High German).

네델란드-독일 지역 내의 가장 놀라운 방언 차이들은 북부 저지대의 네델란드-하부 독일어와 그리고 남부 고지대의 상부 독일어로 그것을 나누게 하는 차이들이다. 기독교 시대의 초기 세기들 동안에 게르만 부족들이 남부 독일로 이주할 때의 그들의 말은 현대 영어와 대부분 동일한 분포에서 무성 폐쇄음 p t k를 지녔다. 그리고 나서 아마 여섯 번째 세기 동안에 “상부 독일어 자음 이동”이라고 불리는 것에 있어서의, 첫 머릿음(p- t- k-) 또는 긴(pp tt kk)가 점차적으로 파열 마찰음들로 발음되게 될 때의 그리고 잇따르는 모음 (Vp Vt Vk)이 긴 마찰음들로 발음되게 될 때의 이런 무성폐쇄 자음 p t k의 이동. 관련 영어 낱말들과 비교되는, 현대 결과들은 다음과 같다:

p-	pound	pfound	pp	apple	Apfel	Vp	sheep	Schäf
t-	ten	æhn	tt	sitting	sitzen	Vt	bite	beissen
k-	can	khann*	kk	lick	lekchen*	Vk	make	machen

*Khann과 lekchen은, 마찰과열음들과 함께, 방언형식들인데, 표준독이어는 표준독일어 kann, lecken은 폐쇄음들을 지닌다.

비록 아마 대부분 남부 Bavaria와 인접 Austria에서였을 것이기는 해도 이런 변화가 바로 어디에서 유래했는 지는 알려지지 않았다. 일단 새로운 발음들이 생겨나자, 그것들은 비록 일정하게는 아니지만 급속히 퍼졌다. 19세기 말의 상황이 8쪽 지도에서 가리켜진 바의 것이었다. [다시 우측에 그 지도를 놓아 본다.] 선 2, maken/machen(즉 이 선의 북부는 이동되지않는 k, 그것의 남부는 이동된 ch)은 일반적으로 하부독일어/ 상부독일어 경계로서 선택된다. 그것



은 Vp Vt Vk (Schāp/Schāf “sheep”, bīten/beissen “bite”, maken/machen “make”)의 그리고 t- (tēn/zehn “ten”)과 tt (sitten/sitzen “sit”)의 이동을 [구분하기] 위한 전형적인 선이기 때문이다. 예외들이 발생하는 곳에서의 그것들은 보통 그 선의 서쪽 또는 동쪽의 끝들에서이다. 그래서 1 번 선, ik/ich “I”은 이동된 k가 이 낱말에 있어 멀리 북서쪽까지 흔하지않게 확산됐다는 것을 보여주며, 3 번 선, Dorp/Dorf “village” (고대(archaic) 영어 thorp)은 r과 l 뒤의 이동된 p가 흔히 보다 덜 멀리 확산 됐다는 것을 보여주고, 그리고 4 번 선, dat/das “that”(그리고 몇 몇 다른 낱말들: dit/dies “this”, it/es “it”, wat/was “what”)은 이동된 t가 이 낱말에 있어 여전히 덜 멀리 확산됐다는 것을 보여준다. 이런 선들이 서쪽에서 퍼져나가는 놀라운 길은 그것들을 “Rhenish fan”(라인강의 부채) 라는 이름을 붙히도록 이끌었다.

이동된 p-와 pp는 다른 소리들보다 여전히 덜 멀리 확산됐다. 5 번 선, Appel/Apfel “apple”은 상부독일어 지역 이내에 전체적으로 놓이며 그리고 관습적으로 그것을 중부 독일어(Appel)와 윗쪽(Upper)독일어(Apfel)로 더 나누는 데에 사용된다. 6 번 선, Pund/Pfund “pound”는 대부분 서쪽에서의 이것[5 번 선]과 일치하지만 maken/machen [2 번 선]과 묶어져 북쪽으로 달리는데, 그것[6 번 선]은 중 서부 독일어(Appel, Pund)을 중 동부 독일어(Appel, Fund—후자는 위쪽 독일어 Pfund보다 더 공통적이다)로부터 구분시키는 데 관습적으로 사용된다. k-와 kk 이동은 특별한 문제를 일으킨다. 첫 머리 k-는 대부분의 상부독일어 지역에서(비록 대부분의 스위스에서는 ch-로 나타나지만) kh-로 나타나는데, 정확한 한계들은 알려지지 않는다. 중복 kk는 대부분의 스위스에서 kch로 나타나며 그리고 오스트리아의 남쪽 경계를 따라 kch 또는 kh로 나타나며, 그 이외의 곳에서는 k로 변했다.

2-3)역사.

2-3-1)문어이전 시기(약 기원후 750 년까지).

네델란드-하부 독일어와 상부 독일어는 게르만어들에, 특히 (마찬가지로 Frisian과 English도 포함하는) 하위그룹 서부 게르만어들에 속한다. 비록 약 750 년 경부터 가장 이른 글로쓰여진 기록들이 있지만, 직접 수세기 앞선 어떤 발전들이 재구성될 수 있다.

자음들. 서부 게르만어들은 ㄱ)무성폐쇄음들: 짧은 p t k, 긴 pp tt kk; ㄴ)무성

마찰음들, 짧은 f p s h, 긴 ff pp ss hh; 그리고 ㄷ) 그것들 중 d는 모든 위치들에서 하나의 폐쇄음이었으며(d dd), b는 비음 뒤에서 그리고 길 때(b- mb bb) 첫 머리 폐쇄음이었으나 그 이외의 곳에서는 마찰음 (b) 였고, 그리고 g는 비음 뒤에서 그리고 길 때(ng gg) 폐쇄음이었으나 그 이외의 곳에서는 마찰음 (g)였던 유성음들 사이의 대조들을 보여주었다. 북부에서의 모든 무성 폐쇄음들과 긴 무성음들과 유성폐쇄음들은 그 자체로 유지됐으나, f s h는 (f를 b와 합치면서) 중간에서 유성음화 됐으며, 그리고 b g는 (f h와 합쳐지면서) 마지막에서 유성음으로 됐다. 남부에서는 토탈적으로 다른 체계가 전개됐다. 첫째, b g는 폐쇄음이 되면서, 체계: p t k; pp tt kk; b d g; bb dd gg; f s h ; ff ss hh를 제공했던 것처럼 보인다. 그리고 나서 그 자음 이동이 시작되면서 다음과 같은 대조를 생산했던 것처럼 보인다: 긴 또는 경(fortis, 輕) 마찰 파열음들, (p- t- k-, pp tt kk로부터) pf tz kh; (bb dd gg로부터의) bb dd gg 또는 pp tt kk로 쓰여진 긴 또는 경 폐쇄음들; (b d g로부터의) b d g 또는 p t k로 쓰여진 짧은 연(lenis, 軟) 폐쇄음들; (Vp와 ff로부터의) ff, (로부터의) tth, (Vt로부터의) zz, (ss로부터의) ss, (Vk와 hh로부터의) hh 등의 긴 또는 경 마찰음들; 그리고 짧은 연 마찰음들, (f s h로부터의) f fh s h. 북부와 남부 양자는 비음들 m n, 유음들 l r 그리고 반모음 w j를 유지했다.

모음들. 서부 게르만어는 ㄱ) 다섯 짧은 모음들, i e a o u; ㄴ) 다섯 긴 모음들 ī ē ā ō ū; ㄷ) 세 개의 비음화된 모음들 ĩ ā ū; 그리고 ㄹ) 네 개의 이중 모음들 ai au eo iu 사이의 대조들을 보여준다. 아마도 이 시기의 아주 이른 초기에 ĩ ā ū는 자신들의 비음화를 상실하여 네델란드-독일어 지역에서 ī ā ū와 합쳐졌을 것이다. 다음으로, 북부에서 시작되어 남부로 퍼졌던 변화에 의해서, ai au는 부분적으로 단음절화됐다. (ai가 j 앞을 제외하면 ē로 됐으며 au는 w 앞을 제외하면 ō로 됐던 곳인) 북부에서 이것은 일곱 긴 모음 체계를 제공했다: ī ē ē ā ō ū. (단지 오래된 h, r, 또는 w 앞에서만 단지 ai가 ē로 됐으며 오래된 h와 치음들 앞에서만 au가 o로 됐던 곳인) 남부에서의 그 변화는 오래된 ē가 ie로, 오래된 ō가 uo로 되는 이중모음화에 의해서, ī ē ā ō ū 더하기 ie uo 체계를 수반했다. 오래된 ai au가 이중모음으로 유지됐던 곳에서의 그것들은 ei ou로 변했던 것처럼 보이며, 오래된 eo는 io로 변했던 것처럼 보인다. 마지막으로 다른 모음 변화는 반드시 북부에서 시작돼서 남부로 퍼졌음에 틀림없다: 그것에 의해서 만약 잇따르는 자음이 강세없는 j, i 또는 ī를 포함한다면 강세받은 후설(또는 낮은) 모음들이 점차적으로 전설모음화됐던

(또는 올라갔던) i-움라우트(umlaut, 모음변이). 이 시기의 끝까지의 유일한 음소적인 모음변이는 gast “guest”, 복수 gesti에서처럼, 오래된 e와 합쳐지면서 a의 e에로의 것이었다. 이 변화는 가장 이른 현존 문서들에 글로 쓰여진 것처럼 남부에서 바로 이루어지고 있었다.

2-3-2)고대 시기(기원후 750 ~ 1050).

(고대 상부 독일어) 남부에서의 첫 독일어 글쓰기들은 8 세기 후반부 동안에 나타났던 것처럼 보인다. 그것들의 언어는 수도원 방언들의 집합으로 묘사되는 것이 가장 낫다: 어떤 주어진 수도원의 글쓰기들에는 어떤 일정성이 있지만 그럼에도 전체로서의 그 지역에는 아니다. 그 문서들은 첫째 라틴 낱말 목록들의 번역들을 통해서, 그 다음에 산문 번역에서—어떤 것은 고도로 능수능란했으며(Isidor, 약 800)했으며, 다른 것들은 다소 덜 했다(Tatian, 약 830 년)— 그리고 새로운 버전(version) 형식에서(Otfrid, 약 870년) 새로운 개념들을 독일어로 표현하려는 수도자의 애씀을 보여주는데, 그것들은 (1022에 죽은) Notker Labeo의 유능한 번역들과 해석들에서 정점을 이룬다. (그러나 보통 Old Saxon 이라고 불리는 고대 하부독일어) 북쪽으로부터의 보존된 거의 유일한 글쓰기들은 두운을 맞춘 운문체(verse)의 그리스도의 생애(Heliand, 약 830 년)와 비슷한 창세기 번역의 단편일 뿐이다.

자음들. 남부에서는 새로운 연(lenis, 軟) 폐쇄음이 th의 d에로의 변화를 통해서 일어났다: thiob “thief”는 tiof “deep”와 대조되면서 diob으로 됐다. 이런 변화는 8 세기 초엽 남동부에서 시작되어 다음 3 세기 동안 그 전체 지역으로 확장됐던 것처럼 보인다. 북쪽에서는 새로운 d와 오래된 d가 합쳐졌다: 중기 하부 독일어 dēp “deep”처럼 dēf “thief”. 이 시기의 과정 중에 긴 tth는 변화되서 결국 tt와 합쳐졌다.

모음들. 이 시기의 끝에서 iu는 새로운 (모음변이) 모음 ū(아래를 보라)와 합쳐졌으며, io는 북쪽에서는 ē와, 남쪽에서는 ie와 합쳐졌고, 그리고 강세없는 모음들은 ə로 합쳐지기 시작했다.

2-3-3)중세시대(약 1050~1350).

많은 글로쓰여진 문서들이 크게 북쪽과 남쪽 양 쪽에서 증가했으며, 글쓰기는 수도원들과는 독립적인 것으로 됐다. 특히 남쪽에서 고도로 현란한 문학이 발전했다(궁정서사시, Minneang). 비록 그것이 일상어에 아무런 영향을 미치지 않는

했지만 그것과 나란히 표준 중세 상부 독일어 문어를 향한 추세(trend, 趨勢)의 선명한 증거가 있다.

자음들. 남쪽에서 북쪽 대부분으로 확산하고 있는 새로운 음소들이 **sch** 라는 스펠링을 지닌 sk의 경(fortis, 輕)자음 š의 변화를 통해 생겨났다: 고대상부독일어 waskan, 중세상부독일어 waschen “wash”. 그런다음 경자음 s는 새로운 š와 합쳐지거나(변하지 않은 현대 스펠링 spinnen /špinən/ “spin”, stellen/štelən “put”) 또는 경자음 zz와 합쳐졌다(중세상부독일어 messe “religious mass”, mezzēn “to measure”, 현대 Messe, messen과 비교하라. 북쪽과 남쪽 양쪽에서의 마지막 연(lenis 軟) 폐쇄음들은 경(fortis, 輕)자음이 된다: 고대상부독일어 gab “gave”, 중세상부독일어 gap.

모음들. 남쪽과 북쪽 양쪽에서의 (긴 그리고 짧은) 대부분 강세받지 않은 모음들은 보통 e 라는 글자로 쓰여지는 단일한 모음 ə로 병합된다. 대부분 이 때문에 다양한 움라우트(umlaut, 모음변이) 소리들이 음소로 됐다. 중세하부독일어의 경우 결과하는 모음체계는 다음과 같다: 짧은 i e a o u 더하기 ö ü; 긴 ī ē ē ā ō ū 더하기 ä ö ü; 그리고 이중모음들 ei ou 더하기 새로운 ö ü. 결과하는 중세상부독일어 경우의 모음체계는 다음과 같다: 짧은 i e a o u 더하기 é ä ö ü; 긴 ī ē ā ō ū 더하기 새로운 ä ö ü; 그리고 이중모음, ie uo ei ou 더하기 üe öü.

2-3-4) 초기 현대(약 1350-1650).

네 가지 사건—교역의 성장과 중간계급의 흥기와 인쇄술의 발명과 종교개혁(thr Reformation)—들은 언어의 발전에 아주 중요하다. Hanseatic (한자)동맹의 융성으로부터 결과하는 북부에서의 글로쓰여진 표준하부독일어가 비록 결코 충분한 성장에 다다르지 못했으며 그리고 아마 일상적인 말에 거의 영향을 미치지 못했을 것이지만 발전하기 시작했다. 최근에 정착한 중동부 독일어지역에서 발전됐던, 남부에서의 방언은 상대적으로 일정했으며 그리고 중서부 독일어와 윗쪽 독일어 양자로부터의 요소들을 포함하고 있었다. 점차적으로 그것들은 Saxony의 그것을 포함하여 그 지역의 관청들의 공식언어로서 사용되게 됐다. 바로 이 후자의 것에 Martin Lutter는 자신의 폭넓게 읽혀진 성서 번역(1522-34) 언어의 토대를 두었다. 그런 후, 이런 유형의 독일어가 점차적으로 현대 표준 독일어로 성장했다. 그것의 성장은 인쇄하는 사람들이 가장 가능한 폭넓은 독자층에 매력적으로 자신의 책들을 만드는 수단들로서 그것을 선호했다는 사실에 도움을 받는다.

자음들. 거의 전체 지역에서 모음 사이의 h는 선행모음의 길어짐과 더불어 상실

됐다. 예를들어 [zélən] “see”는 [zé:ən]이 됐다. 더 작은 지역에서의 [ɪŋ]은 [ɪŋ]으로 변했다. 즉 [zínən] “sing”은 [zínŋən]이 됐다. 그리고 그런다음 이것과 다른 모든 긴 자음들은 짧아졌다. 예를들어 [zínŋən, zínən] “sing”, “think”는 [zínən, zínən]이 됐다. 여전히 보다 더 적은 지역에서의 [w]는 [v]로 변했다. 예를들어 [wás] “what”는 [vás]로 됐다. 각 경우에 오래된 스펠링은 유지됐다: sehen, singen, sinnen, was.

모음들. 12세기 초엽 남동부에서의 ī ū ū는 ei öü ou로 이중모음화되기 시작했으며, 15세기까지 이것들은 그것들이 오래된 ei öü ou와 병합됐던 곳인 중동부 독일어로 확산됐다. (그것들은 현대표준어에게 /ai oi au/를 제공했다). 13세기 초엽 북부로부터 확산하고 있던 열린음절 안의 짧은 모음들은 길어졌으며(예를들어 geben “give”는 gēben으로 됐다) 그리고 상응하는 긴 모음들과 합쳐졌다. 반대되는 발전 속에서 닫힌 음절 안의 많은 긴 모음들은 짧아졌으며(예를들어 brāche “brought”은 brachte가 됐다) 그리고 상응하는 짧은 모음들과 합쳐졌다. 특히 중부(Middle)독일어의 발전에 의해 ie üe uo 는 ī ū ū로 단모음화 됐다. 마지막으로 짧은 é e ä는 e로 합쳐졌고 긴 ē ā는 ē로 합쳐졌다. 이러한 변화들은 현대표준어에게 모음체계를 제공한다.

2-3-5)현대(dir 1650에서 현재까지).

현대의 두드러진 발전들은 표준독일어의 증가하는 표준화였고 그리고 그언어의 초(supra, 超) 방언적인 형식으로서의 그것의 증가하는 승인이었다. 글쓰기에 있어서 그것은 사용되어진 거의 유일한 형식이며, 말(speech)에서의 그것은 거의 전체 인구의 첫 번째 또는 두 번째 언어이다.

비록 표준독일어가 중동부독일어 방언들에 선명하게 토대를 두고 있다고 하더라도 그것은 그것들 중 어느 것보다도 동일하지 않다. 그것은 다른 지역들로부터, 특히 윗쪽(Upper) 독일어 pf(Pfund, Apfel)로부터 많은 형식들을 그리고 다른 방언 지역들의 형식을 지닌 아주 많은 개별적인 낱말들을 인정하고 기준으로 삼았다. 그것은 학교들에서 가르쳐지는 독일어의 유일한 형식이므로, 그것의 말해진 형식은 대부분 그것의 글로쓰여진 형식에 토대를 두고있으며, 그리고 (연극, 영화, 라디오 등의) 가장 큰 인기를 누리는 말해진 형식은 대부분 글로 쓰여진 이 형식의 하부독일어 발음을 사용한다. 결과적으로 표준독일어는 “하부독일어 소리들을 지닌 상부 독일어” 라고 불리워졌다—단지 경박하게 그러한 것이 아니다(W.G.Mn).

2-4)표준독일어

2-4-1)소리와 스펠링

2-4-1-1)모음과 이중모음

음소적인 쓰기법에서의 모음들과 이중모음들은 우측 표와 같다.

Checked	Free	이중모음	강세없음
i ü u	i: ü: u:	ai oi au	ə
e ö o	e: ö: o:		
a	a:		

방해(checked, 妨害)된 모음. 이것들은 짧고 그리고 단지 자음들 앞에 서만 발생한다. 모음을 /i e a o u/는

영어의 모음들과 아주 비슷하다. mit, bet, gonna, puss: mit “with”, Bett “bet”, hat “has”, Gott “god”, muß “must”. (명사들은 대문자화됐음에 유의하라). /ü ö/의 혀 위치는 /i e/의 그것이지만 입술들은 /u o/처럼 둥글다: stücke “pieces”, stöcke “sticks”. 독일어 스펠링은 강세받은 모음들은 이중 자음들이 잇따름에 의해 방해받고 짧아진다는 것을 보여준다.

자유로운 모음. 자유로운 모음들은 길고 모든 위치에서 발생한다. 영어 see, say so, shoe의 모음들은 상대적으로 이완돼있고 위로 미끄러지는 반면 독일어 /i: e: o: u:/는 어떤 미끌어짐도없이 긴장돼있고 꾸준하다: Sie “you”, See “sea”, so “so”, Schuh “shoe”. /a:/는 영어 spa의 모음과 아주 비슷하다: sah “saw”. /ü: ö:/는 /i: e:/의 혀 위치를 갖지만 früh “early”, schön “beautiful”에서처럼 /u: o:/의 강한 입술의 둥글어짐을 지닌다. 스펠링에 있어서의 강세받은 모음은 자신 뒤에 아무 것도 가지지 않음에 의해서(so에서 처럼), 또는 자신 뒤에 발음되지 않는 h를 지남에 의해서(sah) 또는 모음 문자들의 중복에 의해서(see) 또는 ie(Sie)로서의 /i:/의 스펠링에 의해서 자유로우며 길다는 것을 보여준다.

이중모음. 이것들은 모두 자유로우며, 영어 light, lout, Hoyt의 이중모음과 아주 비슷하다: leite “(I) lead”, Laute “sounds”, Leute “people”. 마찬가지로 /ai/는 때때로 ai로 스펠링된다: Kaiser “kaiser”.

강세없는 모음. 이 /ə/는 마찬가지로 자유롭지만, 결코 강세를 받지 않는다. 그것은 begin, pocket의 e와 같다: beredete /bə-ré:dətə/ “persuaded”.

움라우트 모음들. /ü ü:/와 /ö ö:/에 해당되는 규칙적인 스펠링들은 ü와 ö이다. 그것들은 평범한 단수와 움라우트된 복수를 지닌 다음의 형들에서처럼 /u u:/와 /o o:/와 교대한다: Mutter, Mütter “mother(s)”, Bruder, Brüder “brother(s)”, Tocher, Töchter “daughter(s)”, Sohe, Söhne “son(s)”. 때로 /e e: oi/는 ä, ä, äu로 스펠링되는데, 규칙적으로 그러할 때 그것들은 Mann, Männer “man”, “men”, Vater, Väter “father(s)”, Braut,

Bräute “bride(s)”에서처럼 /a a: au/와 교대한다. ä가 긴모음을 나타낼 때, 그것은 fair의 그것과 같은 모음과 함께 공식적인 말에서 자주 발음된다: Väter 일상적인 /fé:ter/ 대신에 /fé:tər/.

비음화된 모음들. 그러한 모음들은 자주 프랑스어로부터의 차용어들에서 사용된다—예를들어 Teint /té/ “complexion”, Chance /šá"sə/ “chance”, Pardon /pardó/ “pardon”, Verdun /verdö/ “Verdun”. 덜 우아하게 이것들은 단지 모음 더하기 /ŋ/으로 발음된다: /tén, šáŋsə, pardón, verdón/.

2-4-1-2)자음들.

음소적인 쓰기법에 있어서의 자음들은 우측 표와 같다.

경자음들은 강한

Obstruents(폐쇄음, 마찰음, 파열마찰음)		비음들	다른 음들
경자음fortis	연자음lenis	m n ŋ	j l r
p t k f s š x	b d g v z ž h		

근육긴장과 함께 발음되며 무성음들이며, 연자음들은 약한 근육 긴장과 함께 발음되며 그리고 보통 유성음이다.

경(fortis, 輕) 폐쇄 마찰 파열마찰음(Obstruents). 독일어 /p t k f s/는 상응하는 영어소리들과 아주 비슷하다. 첫 머리 /f/는 *f* 또는 *v*로 스펠링화된다: fiel “fell”, viel “much”, 이 양 단어 모두 /fi:l/. /s/는 방해받은 모음 뒤에서 그렇지 않으면 β 뒤에서 모음들 사이에 끼인 *ss*로 스펠링화된다: Masse /másə/ “mass”, 그러나 Maße /má:sə/ “measures” 그리고 마찬가지로 miß /mís/ “measure!” er mißt /míst/ “he measures”. /s/는 /p t k/ 뒤에서 그리고 마지막에서 *s*로 스펠링화된다: Wespe “wasp”, Liste “list”, Maske “mask”, das “that”. /š/는 영어 sh와 비슷하다. 그러나 둥근 입술을 지닌다—그것은 보통 Schiff “ship”에서처럼 *sch*로 스펠링화된다. 열린 연접(juncture, 連接)후에, /šp št/는 spät /špé:t/ “late”, verstehen /fer-šté:ən/ “understand”에서처럼, *sp, st*로 스펠링화된다. /x/는 /a a: o o: u u: au/ 뒤의 무성 연구개 마찰음 [x]이지만 그 이외의 곳에서는 무성 경구개 마찰음 [ç]이다. 그것은 다음에서처럼 *ch*로 스펠링화된다: Bach, Bäche [báx, béçə] “brook(s)”, Buch, Bücher [bú:çər] “book(s)”.

연(lenis, 軟) 폐쇄 마찰 파열마찰음. 폐쇄 마찰 파열음들 /b d g v z/는 상응하는 영어소리들과 비슷하다. /v/는 자국어 낱말들에서 *w*로 스펠링화된다: Winter “winter”, 그러나 차용어들에서는 *v*로 스펠링화된다: Vase “vase”; /z/는 sie /zi:/ “she”, lesen /lé:zən/ “to read”에서처럼 *s*로 스펠링화된다. *z*와 *tz* 양자는 /ts/를 나타낸다: zu /tsú/

“to”, sitzen /zítzən/ “sit”. 차용어들의 드문 /ʒ/는 azure의 z와 비슷하다: Garage /gará:žə/ “garage”. 독일어 /h/는 영어 h와 비슷하며, 그것은 단지 열린 연접 뒤에서만 발생한다: hier “here”, geheim(gə-háim) “secret”.

연자음-경자음 교대(alternations, 交代). 연 폐쇄 파열 마찰음들은 다른 연 폐쇄 파열마찰음 앞에서 또는 열린 연접 앞에서 발생할 수 없다. 따라서 그것들은 자주 (비록 스펠링화에 있어서는 아니지만) 발음에 있어 그에 상응하는 경 폐쇄파열 마찰음으로 바뀐다: leben “live”, 그러나 er lebt /lé:pt/ “he lives”, lebhaft /lé:p-hàft/ “lively”; räder “wheels” 그러나 das Rad /rá:t/ “the wheel”, des Rads /rá:ts/ “of the wheel”; Tage “days”, 그러나 der Tag /tá:k/ “the day/, taglich /té:k-lix/ “daily”; Motive “motifs”, 그러나 das Motiv /mo:tí:f/ “the motif”, des Motivs /mo:tí:fs/ “of the motif”; lesen “te read”, 그러나 lesbar /lés-bà:r/ “legible”, er las /lá:s/ “he read”.

비음들. 비음들 /m n/은 영어 m n과 비슷하다; /ŋ/은 singer의 ng와 비슷하다. 그리고 그것은 k 앞에서 n으로 스펠링화되며, 그렇지 않을 경우 ng로 스펠링화된다: trinken /trínkən/ “drink”, Finger /fínjər/ “finger”.

다른 자음들. 독일어 /j/는 영어 y와 비슷하다: ja “yes”. /l/은 영어 full에서처럼 결코 연구개음화되지(“dark”) 않지만, 많은 영어 화자들이 million에서 사용하는 “밝은”(bright)l 이다. /r/는 두 개의 소리들을 지닌다: 모음이 잇따를 때, 대부분의 독일어 화자들은 그것을 유성 연구개음 또는 구개수 마찰음 [r]로 발음하나, 모음이 잇따르지 않을 때 그들은 그것을 sofa의 a와 아주 비슷하게 모음 [ɹ]처럼 발음한다. 그래서 이 두 소리들은 교대한다: lehren [lé:r ən] “teach”, bessere [bésər ə] “better one”의 [r], 그러나 lehrt [lé:ʔt] “teaches”, leer [le:ʔ] “empty”, besser [bésər] “better”. 연구개음 또는 구개수음 [r] 대신에 어떤 화자들은 혀끝 진동음(apical flap) 또는 떨림음(trill)을 사용한다.

2-4-1-3)강세(stress).

독일어는 강세의 네 가지 구분된 정도들을 지닌다. (/°/로 표시되는) 가장 큰 것은 여느 강세 그룹의 주된 강세이다. 그래서 Hans wohnt hier는 /°háns vó:nt hí:r/ “Hans lives here” 또는 / háns°vó:nt hí:r/ “Hans lives here” 또는 /háns vó:nt°hír/ “Hans lives here”이다. 강세 그룹에 있는 다른 음절들은 (/´/로 표시되는) 큰 강세를 지닐 수 있으리라; die Frau /dí: °Fráú/ “that woman”; (/ ` /로 표시되는) 중간 강세: die Frau /di:°Fráú/ “the woman”; 또는 diese Frau /dí:zə °fráú/ “this woman”의 /zə/음절처럼 (표시되지 않는) 약한 강세. 대부분 자국 독일어 낱말들은 첫 음절에 강세가 주어진다:

arbeitete /árbeitətə/ “worked”, 그것들이 강세없는 접두어와 시작하지 않는다면 말이다: bearbeitet /bə-árbeitətə/ “worked upon”.

2-4-1-4) 억양(intonation).

독일어는 세 가지 구분된 정도의 음높이(pitch)를 지닌다: 낮음¹/, 중간²/ 그리고 높음³/: Wo wohnt er? /²vó: ³vó:nt er¹ “where does he live? 마찬가지로 그것은 세 가지 끝 음조곡선(contours)들을 지닌다: ㄱ)의문사 없는 물음에 있어서 전형적으로 사용되는 올라감: Wohnt er hier? /²vó:nt èr³hír³↑ / “does he live here?”; 그리고 ㄴ)의문사를 지닌 물음에서 전형적으로 사용되는, 떨어짐: Wo wohnt er? /²vó: ³vó:nt èr¹↓ / “Where does he live?” 그리고 문장들 안에서: Er wohnt hier /²è:r vó:nt ³hír ↓ / “he lives here.” 세 번째 유형, 평탄(level, 平坦)은 전형적으로 문장들 안에서의 끊음(breaks)들에서 발생한다: Er wohnt hier, ich wohnt dort /²è:r vó:nt ³hír³ | ²ix vó:mə³dórt¹↓ / “He lives here, I live there”.

2-4-1-5) 열린 연접(Juncture, 連接)

(공간에 의해 가리켜진) 낱말들 사이의 열린 연접과 그리고 (하이픈에 의해 가리켜지는) 낱말의 어떤 부분들 사이의 열린 연접은 보통 세가지 길에서 날카로백 표시된다. ㄱ)그것은 높낮이의 시작과 그리고 큰 강세와 중간 강세의 시작이 발생하는 곳들에 자주 해당된다. ㄴ)그것은 어떤 음소들의 발생 특권들에서 반영된다—방해받은 모음들, 연(lenis, 軟) 폐쇄마찰과열음들 그리고 /j/는 결코 열린 연접 앞에서는 발생하지 않으며, /ŋ/은 결코 열린 연접 뒤에서 발생하지 않고, /h/는 단지 열린 연접 후에 발생한다. ㄷ)그것은 어떤 음소들의 발음에 있어서 반영된다: 열린 연접을 잇따라는 모음은 보통 ([[?]]으로 표시되는) 폐쇄 후음과 더불어 보통 발음된다: eine alte Erinnerung [[?]àinə[?]áltə[?]er-[?]inəun] “an old memory”; 열린 연접을 잇따르는 /p t k/은 강하게 기식(aspirated, 氣息)화한다: Fleischtopf [fláiš-t^hòpf] “flesh pot”의 [t^h]를 Bleistift [blái-štift] “pencil”과 비교하라.

2-4-2) 음성학

현대 표준독일어의 자음소들은 아래 표 1에서 펼쳐진다. 독일어 마찰음 /ç/와 /x/는 본질적으로 상보분포 안에서 발생한다: 연구개음 /x/는 단지 중앙 그리고 후설 모음들 뒤에서만 단지 발견되지, 결코 첫 머리 위치에서는 발견되지 않는다. 경구개음 /ç/는

전설모음들 뒤에와 자음들 /n l r/ 뒤에와 그리고 음절-첫 머리 위치에서 발생한다.

표1: 독일자음소들. 공통의 정서법적 등가물들은 꺾음 괄호 안에 주어진다.

						k	
폐쇄음	유성음	p	t			g	
	무성음	b	d				
파찰음	무성음	pf	ts<z, tz>				
마찰음	무성음	f<f, v>	s<s, β>	š<sch>	ç<ch>	x<ch>	h
	유성음	v<w, v>	z<s>	(ž)<j, g>			
비음		m	n			ŋ<ng>	
측음			l				
Rhotic			r				
Glide					j		
		Labial	Apical	Alveo-palatal	palatal	velar	glottal

음소 /r/는 화자들 사이에서 다양한 발음에 예속되는 것에 덧붙혀, 많은 이음 (allophones, 異音)들을 지닌다. (하나의 모음에 선행하든 하지 않든) rot ‘red’, leer e‘empty(복수)’, bessere ‘better(복수)’에서처럼 하나의 모음이 잇따를 때, 대부분의 화자들은 그것을 구개수 떨림음 또는 마찰음 [R]로 발음한다. 비록 어떤 사람들은 혀끝-치경 떨림음이나 진동음 [r]로 발음하기는 해도 말이다. /r/에 하나의 모음이 잇따르지 않을 때 그것의 발음은 선행 모음이 기냐 또는 짧냐 또는 /ə/냐에 의존한다. 긴 모음 뒤에서의 그것은 항상 비(non, 非)-음절적인 [ʌ]이다: leer /le:r/는 음성학적으로 [le:ʌ]이다. 강세없는 /ə/ 뒤에서, /r/와 /ə/는 음절적인 [ʌ]에 주어져 묶어진다: besser /besə:r/는 음성학적으로 [besʌ]이다. 짧은 낱말 뒤에서 /r/는 비-음절적인 [ʌ]일 것이거나 또는 그것은 구개수 떨림음 또는 마찰음으로서 또는 모음에 선행하는 /r/처럼 혀끝-치경 떨림음 또는 진동음으로서 발음될 것이다. irrt /irt/ ‘goes astray’와 같은 낱말의 경우 가능한 세가지 발음들은 그래서 [iʌt] [irt] 그리고 [ĩrt]이다.

모음소들은 우측 2에서 보여진다. ü ö 음라 우트와 함께 쓰여진 것들은 전설원순모음이며, 그것들은 고대상부독일어(OHG)와 중세상부독일어(MHG)에서의 i-모음변화(mutation)의 과정으로부터 기인한다. 모음길이에 있어서의 구분은 우측 표에서 개략적으로 보여지듯이 동류(associated, 同類)의 분절적인 음서적 차이를 지닌다. 짧은 /i ü u/는 /i: ü: u:/ 보다 낮고 그리고 보다 더 중앙적이며, 짧은 /e ö o/는 마찬가지로 /e: ö: o:/보다 낮고 그리고 더 중앙적인 반면, /a/는 /a:/보다 더 높고 더 중앙적이다. 독일에서의 긴 모음들과 짧은 모음들 사이에서의 결정적인 차이는 긴장된 분절 대(vs. 對) 이완된 분절(articulation, 分節)의 그것으로서 보다 더 정확하게 기술된다. 긴장된 모음들은 보다 더 큰 근육 에너지를 가지고 생산된다. 그래서 항상 소리 관에서의 버도 다극단적인 위치들에서 분절된다. 이중모음들은 /ai/<ei, ai>, /oi/ <eu, äu>, 그리고 /au/<au>이다.//

독일어의 모음소들				
	전설		중앙	후설
	비원순	원순	비원순	원순
High	i:	ü:		u:
	i	ü		u
Mid	e:	ö:		o:
	e	ö	ə	o
Low	ɛ:		a	
			a:	

2-4-3)형태론

독일어는 두 개 부류의 굴곡된 낱말들과 동사들과 명사적인 것들을 지닌다.

2-4-3-1)동사변화(Conjuation)

동사들은 (강변화 동사 sprechen “speak”와 약변화 동사 sagen “say”에 의해서 여기[다음 쪽 표]에서 예시되는) 다음의 범주들로 변화된다.

한정형들	직설법		접속법		명령법
	현재	과거	일반	특수	
(we, they)	sprechen	sprachen	sprächen	sprechen	
	sagen	sagten	sagten	sagen	
(I)	spreche	sprach	spräche	spreche	
	sage				
(he, she, it)	spricht				
	sagt				
(you, 단수)	sprichst	sprachst	sprächst	sprechest	sprich
	sagst	sagtest	sagtest	sagtest	sag(e)
(you, 복수)	sprecht	spracht	sprächst	sprechet	sprecht
	sagt	saget	saget	saget	sagt
비한정형들	부정사(infinitive)		분사		
	sprechen	sagen	gesprochen	gesagt	

(위 제 2인칭 형들은 흔하다(familiar). 정상적인 예절바른 말건넬에 있어서 3인칭 복수 형들이 사용된다: Sie sprechen “you speak”, 등)

2-4-3-2)명사변화(declension).

명사적(Substatives)인 것들은 (주격, 목적격, 여격, 소유격)격과 (단수, 복수)수에 있어 굴곡된다[변한다]. 그리고 단수의 경우 어떤 것들은 (남성과 중성과 여성) 성에 있어 변한다. 대명사들은 고도로 불규칙적인 굴곡을 보여준다. 단지 3인칭 대명사(남성 er, 중성 es, 여성 sie)와 지시-관계 대명사(남성 der, 중성 das, 여성 die)는 성에 있어 굴곡(inflected)된다. 명사들은 격과 수에 있어 굴곡되며 그리고 (비록 굴곡되지는 않지만) 성에 있어 분류될 수 있다.

형용사들은 성과 수와 격에 있어 잇따르는 수식된 명사와 일치한다. 모든 형용사들은 강한 어미들을 취한다. 덧붙혀 기술적인 형용사적은 그것들이 어떤 한정 변화되는 형용사들에 선행할 때 약 어미들을 취한다. 그래서 주격-목적격 복수 frische grüne Bohnen “fresh green beans”은 강 어미 -e를 지니지만, diese frischen grünen Bohnen “these fresh green beans”은 약 어미 -en을 지닌다. 선행하는 한정하는 형용사 diese 때문이다.

//2-4-3-3) 형태론.

초기 새로운 상부 독일어(ENHG)에서의 몇몇 형태론적인 단순화에도 불구하고 현대 독일어의 굴곡적인 형태론은 고대 상부독일어(OHG)의 주요한 특색들을 보존하는 까닭에 아주 풍부하다. 가장 광범위한 역사적인 변화는 명사에 있엇의 굴곡적 범형들을 포함했다. 어간의 음성학에 따른 분류의 원시-인도-유럽어 체계와 원시-게르만어 체계는 상실됐으며, 새로운 범형들이 전개됐다. 명사들은 이제 그것들의 내재적인 성(남성 또는 여성 또는 중성)에 따라 그리고 그것들의 복수 형들에 따라 분류된다. 복수 표시자들의 주요한 이형(allomorphs, 異形)들은 다음과 같다:

- ㄱ) 접미된 -e: Tier/Tiere ‘animal’
- ㄴ) -er: Kind/Kinder ‘child’
- ㄷ) -Ø: Fenster/Fester ‘window’
- ㄹ) -en: Frau/Frauen ‘woman’
- ㅁ) -s: Kino/Kinos ‘cinema’
- ㅂ) 어간모음변이 더하기 -e: Stadt/Städte ‘city’
- ㅅ) 어간모음변이 더하기 -er: Mann/Männer ‘man’
- ㅇ) 어간모음변이 만(only): Mutter/Mütter ‘mother’

명사구 전체는 주격과 목적격과 소유격과 여격에 있어 단수와 복수 양자 간에 분리된 굴곡[변화]들을 지닌다. 그러나 이것들은 단지 여분적으로만 명사 그자체에 표시되며, 주로 선행하는 한정자들과 형용사들에 의해 수행된다. 모든 명사들의 여격 복수는 여전히 -(e)n 접미사를 보여준다. 대부분의 남성과 중성 명사들의 소유격 단수는 -(e)n 접미사를 지니며, 많은 남성과 중성 명사들의 여격 단수는 선택적인 -e 접미사를 지닌다.

성과 수와 격에 있어서의 독일어 명사구에 수행된 충분한 세트의 형태론적인 구분들은 아래 표에서 정관사 + 명사의 연이어짐에서 보여질 수 있다.

독일어 명사 변화들				
	단수			복수
	남성	여성	중성	모든 성들
주격	der Mann	die Frau	das Haus	die Männer
목적격	den Mann	die Frau	das Haus	die Männer
소유격	des Mannes	der Frau	des Hauses	die Männer
여격	dem Mann(e)	der Frau	dem Haus(e)	den Männern
	‘the man’	‘the woman’	‘the house’	‘the men’

정관사들은 여섯 형태를 지닌다: der, den, des dem, das, die. 각 각은 형태론적으로는 두 개의 묶인 형태소들로 분석될 수 있으리라: d + er, d + en 등. 성 구분들은 그 명사에 내재적이며, 그리고 복수성은 명사 그 자체에 풍부하게 표시된다. 한정자는 격 표시하는 중요한 기능을 지닌다. 정관사의 특별한 형태들은 많은 애매함에 빠질 위험없이 하나의 격 기능 이상으로 사용될 수 있다. 그래서 남성단수명사가 잇따르는 der는 주격이며, 여성 단수 명사가 잇따르는 der는 소유격 또는 여격이고 복수 표시를 지닌 명사가 잇따르는 der는 소유격이다—등 등. 이런 격 구분들의 표현력은 DET + N의 다른 모든 연이어짐들의 그것과 그리고 마찬가지로 연이 어지는 DET + ADJ + N 그리고 Ø + ADJ + N의 그것과 동일하다. 최소한도로 선명하게 표시되는 구분은 남성 단수에 있어서의 der/den 교체에 의해서만 단지 보여지는 주격과 목적격 사이의 구분이다. 그러나 주격과 목적격은 모든 성들과 수들에 있어서 소유격과 여격 양자로부터 충분히 구분된다. 그리고 소유격은 여성 단수를 제외하고는 여격과 구분될 수 있다.

정관사를 잇따르는 형용사는 (또는 대상지시적(deictic)인 한정사들과 그리고 보편적인 량화사들은) 아래 표에서 보여지는 것처럼, -e 또는 -en을 지니는 약한 범형에 따른 격 변화를 받아들인다.

독일어 약변화 형용사				
	단수			복수
	남성	여성	중성	모든 성들
주격	der gute Mann	die gute Frau	das gute Haus	die guten Männer
목적격	den guten Mann	die gute Frau	das gute Haus	die guten Männer
소유격	des guten Mannes	der guten Frau	des guten Hauses	der guten Männer
여격	dem guten Mann(e)	der guten Frau	dem guten Haus(e)	den guten Männer
	'the good man'	'the good woman'	'the good house'	'the good man'

형용사 + 명사 연이어짐이 선행하는 한정사들을 결여할 때(즉 부정(indefinite, 不定)물질(mass) 명사들과 복수들을 지닐 때), 격 구분들은 (다음 쪽 표에서 보여지는 것처럼) 강한 범형에 있어서의 형용사의 굴곡에 의해 수행되는데, 이런 접미사들은 형식에 있어 거의 동일하며 그리고 정관사들의 그것에로의 분배이다.

독일어 강변화 형용사				
	단수			복수
	남성	여성	중성	모든 성들
주격	guter Wein	gute Milch	gutes Obst	gute Äpfel
목적격	guten Wein	gute Milch	gutes Obst	gute Äpfel
소유격	guten Wein	guter Milch	guten Obst	guter Äpfel
여격	gutem Wein	guter Milch	gutem Obst	guten Äpfel
	‘good wine’	‘good milk’	‘good fruit’	‘good apples’

단수에 있어서의 부정(indefinite, 不定)가산 명사들은 부정관사 ein을 요구한다. kein ‘no’와 소유사 mein ‘my’, dein ‘your’ 등과 함께 이 한정사는 정관사와 다소 비슷하게 변하지만, 그것은 수반하는 형용사가 약 변화 (-en, -e)와 강 변화(-er, -e, -es)의 뒤 섞인 접미사들과 함께 변할 것을 요구한다. 아래 표는 이런 규칙을 예시할 것이다.

독일어의 형용사 혼합 변화				
	단수			복수
	남성	여성	중성	모든 성들
주격	kein guter Mann	keine gute Frau	kein gutes Haus	keine guten Häuser
목적격	keinen guten Mann	keine gute Frau	kein gutes Haus	keine guten Häuser
소유격	keines guten Mannes	keiner guten Frau	keines guten Hauses	keiner guten Häuser
여격	keinem guten Mann	keiner guten Frau	keinem guten Haus	keinen guten Häusern
	‘no good man’	‘no good woman’	‘no good house’	‘no good houses’

독일어 인칭 대명사들은 다음 쪽 표에서 보여진 것과 같은 부유한 세트의 격 구분들을 지닌다. 관계 대명사들과 의문대명사들도 마찬가지로 그 격이 표시된다.

독일어 인칭대명사						
단수	1인칭	2인칭		3인칭		
		보통	존칭	남성	여성	중성
주격	ich	du	Sie	er	sie	es
목적격	mich	dich	Sie	ihn	sie	es
소유격	meiner	deiner	Ihrer	seiner	ihrer	seiner
여격	mir	dir	Ihnen	imn	ihr	ihm
복수	1인칭	2인칭		3인칭		
		보통	존칭			
주격	wir	ihr	Sie	sie		
목적격	uns	euch	Sie	sie		
소유격	unser	euer	Ihrer	ihrer		
여격	uns	euch	Ihnen	ihnen		

동사 체계의 주요 형태론적인 구분들은 아래 표 8에서 예시된다. 3인칭 복수 sie 와 함께 사용된 형식들은 마찬가지로 2인칭 존칭 Sie와 함께 사용된다.

독일어 동사 변화들						
		약		강		
부(不)정사		sag + en 'to say'		trag + en 'to carry'		
분사	현재	sag + end		trag + end		
	과거	ge + sag + t		ge + trag + en		
명령	2sp. (fam.)	sag + (e)		trag + (e)		
	2pl. (fam.)	sag + t		trag + t		
	존칭	sag + en + Sie		trag + en Sie		
		약		강		
		직설	접속	직설	접속	
현재	단수	1인칭	sag + e	sag + e	trag + e	trag + e
		2인칭	sag + st	sag + st	träg + st	trag + st
		3인칭	sag + t	sag + e	träg + t	trag + e
	복수	1인칭	sag + en	sag + en	trag + en	trag + en

현재	복수	2인칭	sag + t	sag + t	trag + t	trag + t
		3인칭	sag + en	sag + en	trag + en	trag + en
과거	단수	1인칭	sag + te	sag + te	trug	trüg + e
		2인칭	sag + test	sag + test	trug + st	trüg + st
		3인칭	sag + te	sag + te	trug	trüg + e
	복수	1인칭	sag + ten	sag + ten	trug + en	trüg + en
		2인칭	sag + tet	sag + tet	trug + t	trüg + t
		3인칭	sag + ten	sag + ten	trug + en	trüg + en

다른 모든 게르만어들과 마찬가지로 동사의 두 개 근본적인 부류가 구분된다: 약(예를들어 sagen)과 강(예를들어 tragen). 강한 부류는 어간에서 모음교체(‘Ablaut’)를 겪으며, 그리고 인칭과 수의 일치를 위한 굴곡적인 접어(affixes, 接語)들을 취한다. 다른 게르만어들과처럼, 독일어는 단지 단순한 두 개 시제, 현재와 과거를 지닌다. 다양한 복합시제들이 haben ‘to have’와 sein ‘to be’과 werden ‘to be/become’을, 영어에서와 마찬가지로, 과거분사 또는 부정사(infinitives, 不定詞)를 묶음에 의해 형성된다(ich habe gesagt ‘I have said’. 등).//

2-4-4)구문론.

두 개의 주요한 유형의 절 구조들이 있다. 주어-술어(S-P)에서의, 주어는 보통 명사 주격의 표현이며 술어는 항상 인칭과 수에 있어서 그 주어에 일치하는 한정 동사 표현이다. 부분은 낱말이든지(Vater ↔ kommt) “father is coming” 또는 수식자-중심 구이든지(mein → Vater) ↔ (kommt ← zurück) “my father is coming back” 또는 중심-중심 구이든지(Vater ← und → Mutter) ↔ (kommen ← und → gehen) “father and mother come and go” 또는 이것들의 연결이든지 한다. 주어는 자주 덜 부사이다: heute ↔ (ist Montag) “today is Monday” 또는 중심없는 구: (was er sagt) ↔ stimmt “what he says is right.”

다른 주요한 절 구조는 그 안의 술어는 다시 항상 한정 동사 표현인 평범(plain 平凡)한 술어(PP)이다. 낱말이든지(komm! “come!”) 또는 수식자-중심 구이든지(mich → friert “I’m cold”, “me freezes”) 또는 중심-중심 구이든지(komm←und→sieh! “come and see!”) 한다.

주요한 절 배열들은 다음과 같다: ㄱ) 항상 두 번째 놓인 한정 동사들을 지닌 진술 S-P: jetzt kommt er “now he’s coming”; PP: mir ist kalt “I’m cold” (“to-me is cold”).

ㄴ) 보통 첫 번째 놓이는 묻는 낱말과 항상 두 번째에 놓이는 한정 동사들을 지닌 묻는 낱말. S-P: wann kommt er? “when is he coming?”; PP: wann wird gegessen? “when do we eat?” (“when gets eaten?”). ㄷ) 항상 한정동사가 첫 번째에 놓이는 물음 순서. S-P: kommt er jetzt? “is he coming now?”; PP: friert dich? “are you cold?” (“freezes you?”) ㄹ) 명령 또는 특별한 접속법에 있어서의 한정동사를 지닌 명령. S-P: bleib du hier! “you stay here!”, seien Sie ruhig! “be quiet”, Gott bewahre! “God forbid!”; PP: komm! “come!”.

애호되는 문장 유형은 올라오거나 떨어지는 끝 음조곡선(contour)을 지닌 주요 절(여러 동격 구조 안에서의 두개 또는 여럿의 절)로 구성된다: Kommt er? $^{\beta^{\circ}}kómt\ è:r\ \uparrow$ / “is he coming?”; Er kommt $^{\beta^{\circ}}\ è:r\ \uparrow\ ^{\beta^{\circ}}kómt\ \downarrow$ / “He’s coming”; Komm! $^{\beta^{\circ}}kómt\ \downarrow$ / “come!”.

//현대 독일어 구문론의 아주 흥미로운 특색 중의 하나는 그것의 어순, 특히 동사의 위치이다. 게르만어 군 안에서, 독일어는 놀랍게도 고대상부독일어 그리고 심지어 원시-게르만어의 구조적인 특색을 보존하고 있는 보수적인 언어이다. 대조적으로 *Cscandinavian* 언어들과 영어는 독일어와 영어 사이의 중간자적인 *Dutch*와 더불어 동일한 시기에 보다 더 광범위한 구문론적 변화를 겪는다. 다음의 요약은 독일어에서의 동사 위치의 근본적인 특색들 주의 몇 개를 예시할 것이다.

독일어 구들 안에서의 동사의 세 가지 주요 위치들이 있다: 마지막과 두 번째 (즉 동사는 두 번째 절-수준 구성요소이다)와 첫 번째. 근본적인 규칙은 종속절들에서는 마지막위치인 반면 주절에서는 두번째 또는 첫 번째 위치이다. 보다 더 엄밀한 진술은 한정형과 비-한정형(즉 부(不)정사와 분사) 사이를 반드시 구분해야만 한다. 한정동사를 포함하고 있는 종속절에서의 모든 동사형들 (한정형과 비-한정형)은 마지막에 위치한다—한정형 앞에 비-한정형 순서로:

ㄱ) Ich glaube, daß mein Vater vor einigen Tagen nach London gefahren ist.
I believe that my father before several days to L. traveled has.
‘I believe that my father went to London several days ago.’

비-한정 종속절들에서의 비-한정 동사 형들도 비슷한 방식으로 마지막에 위치한다.

ㄴ) Ich freue mich darauf, abends in der Wirtschaft Bier zu trinken.
I please myself on it evenings in the pub beer to drink.
‘I am looking forward to drinking beer in the pub in the evening.’

주절에서 한정동사는 두 번째 위치(ㄷ)에 서거나 또는 첫 번째 위치(ㄹ)에 서지만 (만약 있다면) 비-한정 동사는 마지막 위치에서 발생한다:

- ㄷ a) Heinrich liebt die Frau.
Henry loves the woman.
- ㄷ b) Mein Vater ist vor einigen Tagen nach London gefahren
my father is before several days to london traveled.
'My father went to London several days ago.'
- ㄹ a) Liebt Heinrich die Frau?
loves Henry the woman
'Does Henry love the woman?'
- ㄹ b) Ist mein Vater vor einigen Tagen nach London gefahren?
is my father before several days to London traveled
'Did my father go to London several days ago?'

(예를들어 형용사 또는 분사와 같은) 분리된 요소들 포함하는 복합동사들은 동사-마지막 구조들의 더 나아간 예들을 제공한다. 분리된 요소는 비-한정 동사 형과 동일한 위치를 전제한다 그래서 주절은 자주 동사에 의존하는 것(verbal satellite, 동사의 지배를 받는 것)으로 끝난다. tot 'dead'가 totschiagen 'to beat to death' 라는 복합동사로부터 오는 'ㄷ'에서처럼 말이다:

- ㄷ) Der König schlug den Feigling tot.
'The king beat the coward to death.'

그러나 종속절들에 있어서의 동사의 지배를 받는 것과 동사는 함께 선다.

그러한 구조들에서의 동사형들의 마지막 위치가 항상 고집되는 것은 아니다. 다양한 구성요소들이 그 동사의오른 쪽에 설 수 있다. 이것이 발생하는 빈도수는 스타일에 의해 조건지워진다: 그러한 뒤에 위치함은 공식적이고, 글로쓰여진 독일어보다는 비공식적이고 대화적인 독일어에서 훨씬 그 빈도수가 많다. 그러나구성요소들을 뒤에 위치시킬 수 있는 엄밀한 규칙들이 지배한다. 예를들어 직접 목적어들은 뒤에 위치할 수가 없으며, 일반적으로 어떤 강제적인 논거(arguments, 論據)들도 없다. 움직일 수 있는 구성요소들은 다음과 같다: (i) 무거운 것들, 즉 낱말들의 수들이 길며 그리고 그것들의 내적인 구조가 복잡한 것들; 그리고 (ii) 어떤 문장의 해석에 보다 더 느슨하게 합쳐지는 것들, 예를들어 '후사유'(afterthoughts, 後思惟)로서 봉사할 수 있는 선택적인 부사적인 것들.

주절에서의 동사-두번째 요구는 주어에 덧붙여서, 첫 번째 위치를 확보하는 구성요소들의 폭 넓은 범위를 허락한다:

- ⊃ a) Gestern sind wir ins Theater gegangen.
yesterdays are we in-the theater gone
'Yesterday we went to the theater.'
- ⊃ b) In München wohnt der Mann.
in Munich resides the man
- ⊃ c) Den Hund sieht die Katze.
the dog.ACC sees the cat.NOM
'The cat sees the dog'
- ⊃ d) Dem Mann habe ich das Buch gegeben.
the man.DAT have I the book.ACC given
'I gave the book to the man.'
- ⊃ e) Das Auto zu reparieren hat der junge versucht.
the car to repair has the boy tried
'The boy tried to repair the car.'
- ⊃ f) Gewinnen müssen wir.
win must we
'Win we must.'
- ⊃ g) Bestraft muß er werden.
punished must he be
- ⊃ h) Dumm bin ich nicht.
stupid am I not
- ⊃ i) Daß er oft lügt wissen wir alle.
that he often lies know we all
'We all know that he often lies.'

이런 구조들은 의미론적으로 주장적인 진술들이다. 대조적으로 동사-첫번째 구조들은 우선적으로 많은 주장적이지-않는 문장 유형들에서 발생한다. 예를들어 예-아니오 물음들(ㄹa-b), 명령 (ㄱa), 감탄들(ㄱb), 그리고 사실에 반대(ㄱc)와 조건(ㄱd):

- ㄱa) Bringen Sie das Buch herein.
bring you the book in. here
'Bring the book in here.'
- ㄱb) Bist du aber schutzig!
are you but dirty!
'Are you ever dirty!'
- ㄱc) Hätte ich nur Zeit, ich würde Ihnen helfen.
had I only time I would yo help
'If I only had time, I'd help you.'
- ㄱd) Kommt er, so sehe ich ihn.
comes he then see I him
'If he comes, then I will see him.'

마지막으로 동사 이외의 다른 문장-수준 구성요소들의 위치화는 대부분 주요한 문법적 관계들을 표시하여주는 격 체계의 가능성의 결과로서 상대적으로 독일어

에서는 자유롭다는 것에 주목해야 한다. 그러나 다른 주요한 구(phrasal, 句)로된 범주들—NP와 형용사 구와 전치사 구—은 영어의 그것들처럼 고정된 내적인 구성 요소들을 지닌다(John A. Hawkins).

차례

1) 게르만어	7
2) 독일어	8
2-1) 들어가기	8
2-2) 방언	9
2-2-1) 방언지역	14
2-2-2) 하부와 상부 독일어	15
2-3) 역사	16
2-3-1) 문어 이전	16
2-3-2) 고대	18
2-3-3) 중세	18
2-3-4) 초기 현대	19
2-3-5) 현대	20
2-4) 표준독일어	21
2-4-1) 소리와 스펠링	21
2-4-1-1) 모음과 이중모음	21
2-4-1-2) 자음들	22
2-4-1-3) 강세	23
2-4-1-4) 억양	24
2-4-1-5) 열린 연접	24
2-4-2) 음성학	24
2-4-3) 형태론	26
2-4-3-1) 동사변화	26
2-4-3-2) 명사변화	27
2-4-3-3) 형태론	28
2-4-4) 구문론	32

그림 지도 표 차례

- 1)기원후395년의 로마 1, 2
- 2)야만인의 침입 1
- 3)게르만 족의 이주 2
- 4)기원후 526년의 게르만 왕국과 동로마 제국 3
- 5)4-5세기의 초기 게르만 국가들 4
- 6)486년까지의 게르만 국가들 4
- 7)게르만어들의 지도 5
- 8)독일행정지도 6
- 9)독일 지역방언분포 10
- 10(두번째 독일어 소리 이동 11
- 11)네델란드 독일 방언 구분지도 15
- 12)모음 21, 26
- 13)자음 22, 25
- 14)동사변화 27, 31
- 15)명사변화 28
- 16)약변화 형용사 29
- 17)강변화 형용사 30
- 18)혼합변화 형용사 30
- 19)인칭대명사 31

Fraktur	Antiqua	IPA	음역	Fraktur	Antiqua	IPA	음역	
	a	a	[?] a:		n	p	pe:	페-
B	b	d	be:		o	q	ku:	쿠-
	c	c	tse:	P	r	r	[?] er	에르
D	d	d	de:	S Q q	S	s	[?] es	에스
E	e	e	[?] e:	T R	t	t	te:	테-
F	f	f	[?] ef	U	U	u	[?] u:	우-
G	g	g	ge:	V	V	v	faü	파우
H	h	h	ha:	W	W	w	ve:	베-
I	i	i	[?] i:	X	X	x	[?] iks	익스
J	j	j	jot		y	y	[?] Ypsi:lön [?] Ypsi:lön	웁실론
K	k	k	ka:	Z	Z	z	tset	체트
L	l	l	[?] el	Y		ä	ε:	아-움라우트
M		m	[?] em			ö	ø:	오-움라우트
N		n	[?] en			ü	y:	우-움라우트
O	m	o	[?] o:			ß	[?] es teet	에스·체트

독일어 문자에는 꼬불 꼬불한 갑골 문자인 독일어체(Fraktur)와 라틴체(Antiqua)의 두 형태가 있는데, 본래의 독일어 문자인 Fraktur(프락투르) 체는 오늘날 거의 쓰이지 않고 있으나, 문자의 모양이 아름다워서 장식문자와 싸인에만 쓰이고 있다. 오늘날 독일인들은 영어의 알파벳과 같은 26자의 라틴체 이외에 ß 와 ä, ö, ü를 더 첨가해서 사용하고 있다. 다음은 주의해야 할 복합형이다: **ch** tse: ha: 체-하-; **sch** [?]es tse: ha: 에스·체--하-; **ck** tse: ka: 체--카-; **tz** te: eset 테--체트; **st** [?]es te: 에스·테-; **dt** de: te: 테--테-.